



Erasmus for Young  
**Entrepreneurs**

## “SI PUDIERA, LO HARÍA OTRA VEZ”

### NUEVO EMPRENDEDOR (NE)

Nombre: Patricia Tejera Correa

País: España

Edad: 29 años

Estado: Puesta en marcha

Sector: IT

Nombre de la empresa/Web: Etnonautas SL,

[www.etnonautas.com](http://www.etnonautas.com)

### EMPRESARIO DE ACOGIDA (HE)

Nombre: Peter Ďuriš

País: Eslovaquia

Edad: 26 años

Experiencia como emprendedor: 8 años

Sector: Gestión de proyectos/ Desarrollo empresarial

Nombre de la empresa/Web: P&T corp., s.r.o.,

<https://www.kickresume.com/>

**Periodo de la estancia:** Octubre 2015 hasta diciembre 2015

**Duración de la estancia:** 2 meses

### Breve introducción:

**NE:** Cofundadora de Etnonautas, empresa de traducción que resuelve los problemas de internacionalización (i18n) de sus clientes ayudándoles a superar las barreras lingüísticas y geográficas, guiándoles en su expansión tanto dentro como fuera de la red; con desarrollos de software, herramientas de Social Media, SEO y SEM entre otros. Conocí el programa EYE en un correo del ITC y decidí participar porque me parecía una muy buena oportunidad para conocer cómo funcionan y trabajan las empresas fuera de Canarias, en una empresa joven con gente que hubiese crecido con ella y que pudiese ser un futuro cliente o socio.

**HE:** Kickresume es una startup con dimensión mundial que cuenta con más de 400.000 usuarios con sede en la incubadora The Spot, Eslovaquia. Ayudamos a las personas a través de la creación de CV y cartas de presentación. Disponemos de una base de datos con ejemplos y recomendaciones para crear un contenido perfecto, con correctores profesionales. Conocí el programa por un amigo que estaba en Austria y volvió con un gran aprendizaje para crear un negocio exitoso. Me dije que podría hacer lo mismo. Yo fui estudiante erasmus en Grecia y tenía una deuda pendiente con la sociedad. Nosotros solemos decir “Erasmus una vez, Erasmus para siempre”.



## “SI PUDIERA, LO HARÍA OTRA VEZ”

### Actividades realizadas:

Patricia colaboró con Kickresume en relación con las empresas de lengua española. A su llegada, el HE le presentó al NE todo el equipo, tanto sus fundadores como la plantilla, le dio una breve introducción de cómo se estructuraba y le dio su punto de vista sobre cómo dirigir una empresa de proyección internacional.

**NE:** Patricia ayudó a Peter poniéndolo en contacto con empresas de habla española, dirigiendo y realizando estudios de mercado de Latinoamérica y España, y trabajando en conjunto en la evaluación del mercado hispanohablante. Patricia ayudó a establecer un primer contacto entre el Peter y empresas en Latinoamérica y España.

**HE:** Peter orientó a Patricia en su estrategia de precios, así como en cómo mejorar sus destrezas de dirección en cuanto al desarrollo del negocio. A su vez, le asesoró en nociones básicas de dirección de empresa, presentaciones, marketing y publicidad, y en cómo comunicarse con clientes y colaboradores, haciendo de su negocio un negocio rentable. Peter también le dio su opinión sobre las áreas de B2C y B2B, y revisaron en conjunto las características y propiedades de su producto y servicio haciéndolo más atractivo para sus futuros clientes.

### Beneficio obtenido:

**NE:** Me siento más segura para la continuidad de mi negocio. He aprendido cómo dirigir una empresa, cómo hay que organizar departamentos y lo importante que es medirlo todo; además de cómo conseguir más clientes con poco esfuerzo, sin invertir dinero pero aportando tanto nuestro tiempo como nuestros propios recursos. Por otro lado, gracias a Peter me puse en contacto, y tuve una reunión, con una de las empresas de traducción más importantes del este de Europa, llegando a establecer una colaboración entre las dos empresas para el mercado español, ya que carecían de alguien que ofreciera nuestros servicios.

**HE:** Creo que esto no es más que el principio. Con Patricia hemos tenido varias reuniones y lluvia de ideas sobre lo que podríamos hacer para acercarnos a las universidades españolas. Nos ayudó poniéndonos en contacto con varios contactos de Latinoamérica y también descubrió algunos problemillas en nuestros servicios haciendo que los mejoráramos. Nuestra relación con ella seguirá por mucho tiempo, no sólo utilizando sus servicios sino sus consejos empresariales o como mínimo visitándola en Canarias.

Al finalizar la estancia, Peter y Patricia cerraron un acuerdo donde la empresa de Patricia sería su proveedora de servicios de revisión y edición para el mercado hispanohablante, estableciendo los primeros pasos de una relación duradera.

## “SI PUDIERA, LO HARÍA OTRA VEZ”

### Frase que resuma la experiencia:

**NE:** “He aprendido lo que venía a aprender y además he conseguido establecer una relación con una empresa puntera en mi sector, y un cliente. No puedo decir nada más que la experiencia es más que recomendable, y si pudiera, lo haría otra vez.”

**HE:** “Hay algo diferente entre los emprendedores y el resto de la gente y Patricia lo tiene. Es una mujer muy inteligente con muchas ideas y decisión. Personalmente, le sugiero ser más agresiva a la hora de hacer negocios y hacer más hincapié con el marketing en social media. El programa no es más que un intercambio de conocimientos y fue una gran experiencia creando nuevos amigos y nuevas formas de ver las cosas.”



NE: Patricia Tejera



HE: Peter Duriš

### Para más información sobre la estancia:

- NIO, Nezisková organizácia EPIC, Zuzana Polačková: [zuzana\\_p@epic.org.au](mailto:zuzana_p@epic.org.au)
- HIO, Instituto Tecnológico de Canarias, Lucía Dobarro: [rempart@itccanarias.org](mailto:rempart@itccanarias.org)

Más información sobre el programa: [www.erasmus-entrepreneurs.eu](http://www.erasmus-entrepreneurs.eu)